

MY DEAR JULIET : par George McAnthony



Le chanteur se met dans la peau de Roméo et déclare son amour pour Juliette, mais les disputes de leurs familles, les Capulet et les Montaigu vont les empêcher de vivre cet amour.

I went to the ball, at the house of Capulet
Where I met a girl called Juliet
She was like a diamond, sparkling all so bright
On the hot Verona summer night

*Je suis allé au bal chez les Capulet
Où j'ai rencontré une fille appelée Juliette
Elle était étincelante, brillante comme un diamant
Une chaude nuit d'été à Vérone*

Chorus :
I can hear people telling me I should have never met
The woman of my dreams, my dear Juliet
Well, I know that even death can't separate our hearts
Nothing in the whole wide world is tearing us apart,
oh no

*Refrain :
J'entends les gens me dire que je n'aurais jamais dû rencontrer
La femme de mes rêves, ma chère Juliette
Alors, je sais que même la mort ne peut séparer nos cœurs
Rien dans ce monde ne nous déchirera, ah non*

Beneath your balcony I swear my true love by the moon
But you don't desire this of me so soon
'cause* love is known to be inconstant over time
I hope we'll keep it up* all down the line*

*Sous ton balcon je te jure sur la lune mon fidèle amour
Mais ce n'est pas ce que tu désires si tôt
Car l'amour est connu pour être inconstant avec le temps
j'espère qu'il durera pour toujours*

Repeat Chorus

Répéter refrain

The moon and the stars are watching Romeo
As he sings out loud of what he feels
See the clouds looming,
Hear the rolling thunder, destiny has yet to reveal

*La lune et les étoiles regardent Roméo
Pendant qu'il chante ses sentiments à haute voix
Voyant les nuages menaçants,
Entendant le tonnerre gronder, le destin n'est pas encore révélé*

So dear Juliet, as I can see, our love is in danger,
It's not meant to be
Just look at us, we're threatened by our feuding
families
But I won't give up,
I'm ready now to fight, and Lord, I'm ready now to die
To save the love we're having for each other

*Alors ma chère Juliette, comme je peux le voir, notre amour est en
danger,
Il n'est pas censé être
Regarde-nous, nous sommes menacés par les querelles de nos
familles, Mais je n'abandonnerai pas
Je suis prêt à me battre, et mon Dieu, je suis prêt à mourir
Pour sauver notre amour*

Repeat Chorus

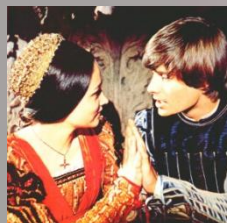
Répéter refrain

Petit Lexique :

- **'cause** : contraction pour 'because'
- **to keep up** : verbe à particule = continuer
- **all down the line** : expression idiomatique = pour toujours

Petite histoire :

George McAnthony est né Georg Spitaler en avril 1966 en Italie. Il a enregistré 14 albums. Il a chanté en duo avec John Denver et il lui a été décerné deux prix pour les «European Country Music Awards » Meilleur Interprète en 1998 ainsi que Meilleur Artiste et Meilleure Chanson en 2001. Il a consacré beaucoup de son temps pour des œuvres caritatives, notamment en Italie, Albanie et Ethiopie. Ses chansons portent des messages de paix, d'amour et de vie simple. Il est mort en Juillet 2011.



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)